

## “Diz-se "do Maputo" ou “de Maputo”?”

### Pergunta

Diz-se "do Maputo ou de Maputo"?

*Desde meados do ano passado, o jornal “Notícias” tem vindo a antepor o artigo “o” ao nome da cidade apital do país “Maputo”, pelo que se vê comummente “cidade/província do Maputo”, “no Maputo”, etc. Note-se, porém, que tal anteposição não é consensual ou não é usada por todos os revisores ou jornalistas, sendo por que é normalíssimo na mesma página ver “no Maputo” e “em Maputo”, por exemplo. (...) Gostava de saber qual o vosso posicionamento em relação a isso. Acham lícito? (...)*

Leitor identificado

2012

### Resposta

Caro visitante,

A minha equipa localizou no Ciberdúvidas uma opinião sobre o assunto, que me parece interessante e que passo a reproduzir:

Uso do artigo definido com Maputo (Moçambique)

#### [Pergunta]

A respeito da capital de Moçambique, diz-se «o Maputo», ou «Maputo», sem artigo?

José Carlos Araújo Lisboa, Portugal

#### [Resposta]

Utiliza-se «o Maputo» ou «Maputo» consoante se refere o rio ou a cidade. Quando se designa o rio, utiliza-se o artigo, pois os nomes dos rios são precedidos de artigo: «o rio Maputo», «o Maputo». Quando se designa a cidade, a regra geral é a da omissão do artigo. Efectivamente, na denominação das localidades (cidades, vilas, aldeias, povoações), a regra é a da ausência do artigo, como acontece, por exemplo, com os nomes das cidades moçambicanas Nampula, Quelimane, Inhambane, Nacala: «nasci em Nampula», «vivi em Quelimane», «visitei Inhambane», etc. Os nomes de localidades em que se usa o artigo normalmente tiveram origem num substantivo comum, como é o caso da cidade

moçambicana da Beira (beira como substantivo comum significa «margem, orla, borda»): «a Beira é uma linda cidade», «vale a pena passar uns dias na Beira». Sei que há oscilação no emprego do artigo a respeito do nome da cidade de Maputo, pois o tema em o faz com que naturalmente se diga «o Maputo», mas não vejo razões para não se seguir a regra da omissão do artigo, como acontece, por exemplo, com os nomes das cidades de Aveiro ou de Faro. Assim, no caso de Maputo, deverá omitir-se o artigo: «Maputo é a capital de Moçambique», «ele trabalha em Maputo».

Inês Machungo